

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УКРАИНСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ

Е. В. Шлык

В статье делается попытка раскрыть особенности украинских народных сказок, связываемые с отличием во взглядах на мир, на природу, с миропониманием украинского народа. Тем не менее, высказывается предположение, что истоки украинской народной сказки надо искать в славянской мифологии, общей для культуры славянских народов. Поэтому, обладая отличительными особенностями, украинские народные сказки имеют ряд общих черт с русским фольклором.

Ключевые слова: славянская мифология, особенности украинского миропонимания, фольклор, украинские сказки.

Украинские сказки формировались на основе славянской мифологии, очень сходной для многих славянских народов. В сказках славянских народов много общего. Как пишет один из крупнейших фольклористов XIX века А. Н. Афанасьев, сказки однообразны, «и темы рассказов, и действующие лица, и чудесное – в большей части подобных произведений повторяются с небольшими отступлениями. Народ не выдумывал, он рассказывал только о том, чему верил» [1. С. 124].

Тем не менее, при кажущемся однообразии, повторяющихся сюжетах, замечаемых в славянских сказках, в них, конечно же, есть свои отличия, какая-то иная поэзия, связанная с имеющимися отличиями, во взглядах на мир, на природу, что мы связываем с особенностями мифологического воззрения.

Но сначала несколько слов о происхождении украинцев. Существует проблема происхождения украинцев. Имеются разные точки зрения. Более принята академическая. Согласно ей, формирование украинцев началось в период феодальной раздробленности Древнерусского государства [см. 10. С. 19]. На территории нынешней Украины складывавшиеся восточнославянские земли были тесно связаны между собой. В целом, это была единая Русь, Русская земля. Исследователи считают, что Украина напрямую связана с Киевской Русью. Условие, определившее формирование украинской общности – необходимость борьбы против степных кочевников, угрожавших Киевской Руси. Именно там, на пограничье (на «окраине») со степным миром, формировалась Украина. Изначальный смысл термина «Украина» – окраина, окраинная земля.

Пожалуй, истоки украинской культуры надо искать в славянской мифологии.

Каждый народ имеет свою мифологию. Хотя славянские мифологические тексты не сохранились, но зато сохранилась сказка, которая была продолжением мифа. Мифы определяли все сферы жизни и творчества человека. Если говорить конкретно о славянской мифологии, то она определила многие черты средневековой культуры славянских народов, в том числе, украинского. Христианство в какой-то мере сменило язычество, но не уничтожило его. Мифы перешли в разряд обыденных представлений, превратившись в обрядовые песни, и, конечно же, сказки. Язычество и христианство сосуществовали вместе и это – характерная особенность православия. Феномен слияния христианства и местных народных языческих верований получил название **двоеверия**. Этот термин предлагают авторы Т. А. Волошина и С. Н. Остапов в работе «Языческая мифология славян» [см. 4]. Двоеверие – это мировоззрение славян, сочетающее в себе элементы христианской религии и языческой мифологии. Соединение языческих и христианских

верований очень образно отразилось в украинских сказках.

Украинское мировоззрение имеет свои особенности. В нем очень много своих традиционных представлений и верований. Известный украинский этнограф Ф. Волков подчеркивал, что «в понятиях украинского народа ... сохранилось множество переживаний, прежних верований, т. е. убеждений, сложившихся не эмпирическим путем, а на основании догадок, предположений» (Цит. по: [8. С. 131]). Это очень ярко отразилось в украинских сказках. Народные массы трудно воспринимали христианские верования, для них было ближе язычество. Произведения украинского народного творчества, в том числе сказки, отражают архаичные представления и взгляды на мир, природу и человека.

Пожалуй, самой отличительной особенностью представлений и верований украинцев является наделение человеческими свойствами «нечистой силы»: черт, водяной, русалка, домовый и т. д. Заметное место в миропонимании занимают верования в различные приметы, силу колдовства. Одним из самых популярных персонажей украинского фольклора является ведьма. К необычным существам украинцы относили также оборотней, колдунов, людей-упырей. Все эти особенности украинского миропонимания отразились в украинских народных сказках.

Украинские сказки раскрывают перед нами обширный мир, где отражается быт украинцев, вещи, птицы и звери, колдовские силы, герои, сражающиеся за правду, соотношение добра и зла и т. д. Это мы видим и в сказках языческих времен, и в сказках, в которых имеют место христианские верования.

Украинские сказки, которые я отобрала и о которых пойдет речь – это сказки не столько о нечистой силе, природных явлениях. Я отобрала сказки, в которых украинский народ представлял себе соотношение добра и зла, правды и неправды, выстраивал определенный этический принципы.

Вообще «правда», «справедливость» – это главные ценности славянской культуры, в том числе украинской. В языческих сказках, правда – в добре. В более поздних сказках – правда связана с христианским богом. В украинских сказках правдивый – терпелив, любит труд, готов помочь, отдать последнее тем, кто находится в беде. Нужно отметить нравственное начало в украинских сказках. Бедные люди сострадают всякому чужому горю. И правда всегда оказывается на их стороне. Украинская сказка всегда не стороне нравственной правды.

Можно сказать, что то, о чем я написала выше, относится, например, и к русским сказкам, т. е. все сказанное вполне можно применить к русским сказкам. Да, в определенной мере это так. Но те же, предположим, сказки о трех братьях разительно отличаются в русском фольклоре и в украинском. Интересной представляется роль младшего из трех братьев, действующих в русской и украинской сказке. Русская народная сказка о трех братьях начинается тем, что у отца было три сына: два умных, а третий – дурачок. Умные – в житейском смысле, когда каждый думает о своих личных интересах. А младший – простодушен, незлобив, но в то же время ленив, полагая, что все в жизни можно получить ничего не делая: либо «по щучьему велению», либо лежа на печи. Иной младший брат в украинских сказках. Это, прежде всего, трудолюбивый, своим трудом добывающий свое счастье. Это лишь одно из отличий. В украинских сказках в большей мере, на мой взгляд, высмеивается глупость, чем в русских сказках. В них больше юмора. Украинские сказки более приближены к реальной жизни. Более реалистичны. В украинском фольклоре больше бытовых сказок.

Украинские сказки, как и сказки других народов делятся на три группы: волшебные, бытовые и сказки о животных.

Я постараюсь раскрыть на примере украинской волшебной сказки, бытовой украинской сказки и сказки о животных видение мира украинцами, отношение к миру, к окружающей природе и людям.

Волшебные сказки занимают центральное место в фольклоре любого народа. Есть они и в украинском фольклоре. Такова, например, сказка о крестьянском сыне, который решил вызволить из беды свою семью.

Какими чертами наделяется герой этой сказки? Он обладает силой, находчивостью. Главное то, что все свои способности герой употребляет на пользу людям. Отличительная его черта – справедливость. Он отличается бесстрашием, решительностью в достижении поставленной цели, добротой и великодушием.

Герой сказки обретает чудесных помощников потому, что оказывает бескорыстную помощь тем, кто попал в беду. Такой чудесной помощницей нашего героя выступила старуха. Это не простая старуха. Она помогает герою достичь своей цели. И герой сказки побеждает врага, как бы силен, могуч, коварен он не был.

Герой добивается, побеждает своего врага и с помощью чудесных предметов. В нашей сказке – это меч и святая вода. В работе М. Семеновой указывается, что мечи появляются в погребениях древних славян с конца IX века – века принятия христианства [8. С. 445]. Меч – мифологизированное оружие. Ему придавалось большое значение в православном мире. Это было живое разумное существо. Между мечом и хозяином возникала таинственная связь. Православные верили в священную силу мечей. И это отразилось в их сказках. Встреча меча и героя никогда не была случайной (как считает М. Семенова). Никогда священное оружие не отдаст себя в недостойные, нечистые руки. Избрав себе хозяина, меч верно служил ему. Мечам доверяли вершить «Божий суд». Сознание правоты придавало силы герою и выводило из безнадежных ситуаций. У тех, кто носил мечи, «был совсем другой закон жизни и смерти, другие отношения с Богом. Меч – спутник истинных воинов, исполненных мужества и воинской чести» [8. С. 481].

В сказке героя воскрешают с помощью святой воды. Украинская мифологическая традиция наделяла воду сакральными свойствами. А вот что пишет о святой воде А. Н. Афанасьев: «Живая вода – то же, что бессмертный напиток. Кто выпьет живой или богатырской воды – у того тотчас прибывает сила великая: только отведав такой чудодейственной воды богатырь может поднять меч-кладенец» [2. С. 102].

Если в волшебной сказке действие происходит в фантастической обстановке и герой побеждает с помощью чудесных помощников и предметов, то в бытовых сказках борьба добра и зла происходит на фоне реальных бытовых отношений. В отличие от волшебной – бытовая сказка связана с действительностью, с реальными человеческими проблемами.

Меня поразила украинская сказка «Названный отец». Может быть это не совсем бытовая сказка – здесь есть элементы чудесного, тем не менее, акцент сказки смещен в сторону реальных отношений между людьми. Поражает жертвенность героя, то, на что может решиться простой человек, чтобы спасти жизнь другому.

Перескажу ее содержание.

Остались три брата сиротами – ни отца, ни матери, ни кола, ни двора. Пошли они по хуторам в работники наниматься. Повстречался им старичок, который стал им названным отцом и начал учить их жить по чести и по совести. По пути сосватали они старшего брата и пошли дальше. Сосватал названный отец и среднего брата с наставлением: «живи счастливо, только правды не забывай» (такое же наставление получил и старший брат). Наконец, женился младший брат на бедной девушке, а старик пошел своим путем.

Старший брат разбогател. Средний тоже разжился. Младший живет, трудится, что дома заведется – с людьми делится.

Захотел названный отец посмотреть, как его сыны живут. Прикинулся старцем убогим. Пришел к старшему сыну, а сын ему: «проваливай», а у самого от добра сундуки ломятся. Старик запалил огнем хозяйство старшего сына.

Тоже со средним сыном.

Пришел старик к меньшому сыну. Его накормили, напоили. Хозяйка увидела на груди большую рану. Старик и говорит, что есть одно лекарство, которое может спасти его от смерти: нужно поджечь хату со всем добром, а пеплом посыпать рану. Младший брат вывел детей из хаты и поджег ее. Но на месте сожженной хаты встала другая хата: белая, высокая. «Только ты один с правдою не разминулся» - сказал старик меньшому сыну и исчез [6. С. 129–139].

Герой этой сказки выступает против несправедливости, против различных человеческих пороков, таких как жадность, неблагодарность. В этой сказке воспеваются прекрасные человеческие качества, прежде всего трудолюбие, честность, самопожертвование, сострадательность. Младший брат готов отдать все, что он нажил, лишь бы спасти от смерти старика.

В центре украинской сказки – бедняк, старый дом которого полон ребятишек, и все богатство его – его семья и его труд. Однако этот едва сводящий концы с концами бедняк демонстрирует свое нравственное превосходство над жадными, равнодушными к чужой беде богатыми братьями.

Хочется обратить внимание на одно обстоятельство: в сказке действует такая чудесная сила, как огонь. И это неспроста. Огонь для украинцев так же был свят, как и вода [см. 10. С. 439]. Священная сущность огня определялась согласно народным представлениям его небесным происхождением: людям огонь передан богом. «Живой огонь» также как и «живая вода» - воскрешал то, к чему он прикасался, делал лучше, здоровее. И в то же время огонь опустошал несправедливое, восстанавливалась справедливость огнем: кто не живет по чести, по совести, тот должен принять небесную кару.

В основе сказок о животных, как правило, рассказ о встрече животного и человека. В украинских сказках, как и в других сказках, животные ведут себя как люди. Такова украинская сказка «Три слова». У нее краткий сюжет. Соловей, пойманный хлопцем, дал ему три хороших слова: «не проси того, чего нет», «не жалея о том, чего не вернуть», «не верь неверным речам», за что был отпущен. Соловей решил узнать, пошли ли впрок хлопцу его слова. Оказалось, что тот забыл все, о чем его учил соловей. Заканчивается сказка словами соловья: «дурню урок не идет впрок» [9. С. 109–110]. Советы соловья говорят о разумности украинского народа, в то же время в сказке высмеиваются человеческие пороки, такие как глупость, жадность.

Украинские сказки – культурное наследие украинского народа, да и не только украинского. Из украинского фольклора, из глубин народной жизни мифологические образы, связанные с христианской религией переходили в произведение писателей, поэтов. Так обращение к народным преданиям, любовь к украинскому фольклору позволили Н. В. Гоголю создать такие произведения как «Вечера на хуторе близ Диканьки», «Миргород», «Вий». А в произведении «Тарас Бульба» воплотились с наибольшей силой представления украинского народа о добре, справедливости, чести, долге. Материал этой книги Гоголь черпал из самой души украинского народа, которая нашла свое отражение в украинских народных сказках.

Список литературы:

1. Афанасьев, А. Н. Народ – художник: Миф. Фольклор. Литература / А. Н. Афанасьев. – М. : Сов. Россия, 1986. – 368 с.
2. Афанасьев, А. Н. Дерево жизни: Избранные статьи / А. Н. Афанасьев. – М. : Современник, 1982. – 464 с.
3. Боровский, Я. И. Мифологический мир древних киевлян / Я. И. Боровский. – Киев, 1982. – 125 с.
4. Волошина, Т. А. Языческая мифология славян / Т. А. Волошина, С. Н. Астапов. – Ростов н/Д. : Феникс, 1996. – 448 с.

5. Гачев, Г. Д. Космо-Психо-Логос: национальные образы мира / Г. Д. Гачев. – М. : Академический проект, 2007. – 517 с.
6. Наши сказки / сост. М. Боголюбская, А. Табенкина. – М. : Детская литература, 1974. – 190 с.
7. Новиков, Н. В. Образы восточнославянской волшебной сказки / Н. В. Новиков. – Л. : Наука, 1974. – 328 с.
8. Семенова, М. Мы славяне! /М. Семенова. – СПб. : Азбука, 1998. – 560 с.
9. Сказки народов СССР. – Ленинград, Изд-во «Детская литература», 1971. – 365 с.
10. Украинцы /отв. ред. Н. С. Полищук, А. П. Пономарев. – М. : Наука, серия «Народы и культуры», 2000. – 535 с.

UKRAINIAN FOLK TALES

Е. В. Шлык

The article is an attempt to reveal the peculiarities of Ukrainian folk tales, which are associated with excellence in their views on the world, to nature, to the worldview of the Ukrainian people. Nevertheless, it has been suggested that the origins of Ukrainian folk tale to be found in Slavic mythology, the general culture of the Slavic peoples. Therefore, having distinctive features, Ukrainian folk tales have a number of features in common with Russian folklore.

Keywords: Slavic mythology, especially Ukrainian worldview, folklore, Ukrainian fairy tales.

References

1. Afanas'yev, A. N. (1986) *Narod – khudozhnik: Mif. Fol'klor. Literatura* [=People as an Artist: Myth. Folklore. Literature], Sovetskaya Rossiya, Moscow, 368 p. (in Russ.).
2. Afanas'yev, A. N. (1982) *Drevo zhizni: Izbrannyye stat'i* [=Tree of Life: Selected articles], Sovremennik, Moscow, 464 p. (in Russ.).
3. Borovskiy, Ya. I. (1982) *Mifologicheskiiy mir drevnikh kiyevlyan* [=Mythological world of ancient people of Kiev], Kiyev, 125 p. (in Russ.).
4. Voloshina, T. A. and Astapov, S. N. (1996) *Yazycheskaya mifologiya slavyan* [=Pagan mythology of Slavs], Feniks, Rostov-na-Donu, 448 p. (in Russ.).
5. Gachev, G. D. (2007) *Kosmo-Psikho-Logos: natsional'nyye obrazy mira* [=Cosmo-Psycho-Logo: National images of the world], Akademicheskiiy proyekt, Moscow, 517 p. (in Russ.).
6. *Nashi skazki* (1974) [=Our tales], sost. M. Bogolyubskaya, A. Tabenkina, Detskaya literatura, Moscow, 190 p. (in Russ.).
7. Novikov, N. V. (1974) *Obrazy vostochnoslavlyanskoy volshebnoy skazki* [=Images of the East Slavic fairy tale], Nauka, Leningrad, 328 p. (in Russ.).
8. Semenova, M. (1998) *My slavyane!* [=We are Slavs!], Azbuka, Sanct-Peterburg, 560 p. (in Russ.).
9. *Skazki narodov SSSR* (1971) [=Tales of USSR' peoples], Izd-vo «Detskaya literatura», Leningrad, 365 p. (in Russ.).
10. *Ukraintsy* (2000) [=Ukrainians], отв. ред. N. S. Polishchuk, A. P. Ponomarev, Nauka, seriya «Narody i kul'tury», Moscow, 535 p. (in Russ.).

Шлык Екатерина Валерьевна – помощник вице-президента ООО «Консалтинговая компания Борлас», г. Москва.

ruslana.22@yandex.ru